

☆～☆～☆～☆～☆～☆

本文書は、全学からの依頼に基づいて英文化チームで翻訳したものであり、本学の最新版・正式文書でないことがあります。このことにご注意の上、翻訳支援のツールとしてご利用ください。最新版・正式文書が必要な場合は、必ずその文書を管理している担当部局に照会して入手してください。

This document has been translated by the English Translation Team on request by University members. The documents may not be current or official University documents. Please keep this in mind and use this database as a translation support tool. If you require the most recent or the official version of a document, please inquire with the department responsible for managing the document to acquire it.

☆～☆～☆～☆～☆～☆

東海国立大学機構医員及び医員（研修医）就業規則（改正：令和5年3月23日機構規則第5号）

Tokai National Higher Education and Research System Medical Personnel (Including Interns) Work Rules (Revision: THERS Rule No. 5 of March 23, 2023)

翻訳年月日：令和5年12月4日

Translation Date: December 4, 2023

東海国立大学機構医員及び医員（研修医）就業規則

Tokai National Higher Education and Research System Medical Personnel (Including Interns) Work Rules

（令和2年4月1日機構規則第5号）

（THERS Rule No. 5 of April 1, 2020）

改正

Revision

令和3年6月16日機構規則第4号

THERS Rule No. 4 of June 16, 2021

令和4年12月23日機構規則第2号

THERS Rule No. 2 of December 23, 2022

令和5年3月23日機構規則第5号

THERS Rule No. 5 of March 23, 2023

目次

Contents

第1章 総則（第1条－第5条）

Chapter 1 General Provisions (Articles 1 through 5)

第2章 人事（第6条－第12条）

Chapter 2 Personnel (Articles 6 through 12)

第3章 給与（第13条－第25条）

Chapter 3 Pay (Articles 13 through 25)

第4章 服務（第26条・第27条）

Chapter 4 Code of Conduct (Articles 26 and 27)

第5章 勤務時間、休日、休暇等（第28条－第36条）

Chapter 5 Working Hours, Holidays, and Leave, etc. (Articles 28 through 36)

第6章 雑則（第37条）

Chapter 6 Miscellaneous Provisions (Article 37)

附則

Supplementary Provisions

第1章 総則

Chapter 1 General Provisions

（趣旨）

(Purpose)

第1条 東海国立大学機構職員就業規則（令和2年度機構規則第1号。以下「職員就業規則」という。）第2条第1項の規定に基づく東海国立大学機構（以下「機構」という。）に雇用される医員及び医員（研修医）の就業に関する事項は、この就業規則（以下「規則」という。）の定めるところによる。

Article 1 Matters relating to the employment of medical personnel (including interns) employed by the Tokai National Higher Education and Research System (hereinafter referred to as “THERS”) under the provisions of Article 2, Paragraph (1) of the Tokai National Higher Education and Research System Employee Work Rules (THERS Rule No. 1 of 2020; hereinafter referred to as the “Employee Work Rules”) shall be governed by these Work Rules (hereinafter referred to as the “Rules”).

（定義）

(Definitions)

第2条 この規則で「医員」とは、卒後臨床研修を修了した医師又は歯科医師で、大学教員以外の職員をいう。

Article 2 (1) As used in these Rules, “Medical Personnel” shall mean employees who are doctors and dentists who have completed postgraduate clinical training and who are not university faculty members.

2 この規則で「医員（研修医）」とは、卒後臨床研修（岐阜大学病院歯科医師臨床研修プログラムを含む。以下同じ。）を修了していない医師又は歯科医師（医師国家試験又は歯科医師国家試験の合格者であって医籍又は歯科医籍の登録が未了の者を含む。）で、1年以内の期間を定めて雇用する職員をいう。

(2) As used in these Rules, “Medical Personnel (Interns)” shall mean employees who are doctors and dentists (including those who have passed the National Examination for Medical Practitioners or National Examination for Dentists but have yet to register as physicians or dentists) who have not completed the postgraduate clinical training (including the Gifu University Hospital Dentist Clinical Training Program; the same shall apply hereinafter), who are employed for a term not exceeding one year.

（権限の委任）

(Delegation of Authority)

第3条 機構長は、この規則に定める権限の一部を理事又は他の職員に委任することができる。

Article 3 The Chancellor may delegate in part the authority provided for in these Rules to the Trustees or other employees.

（法令との関係）

(Relevant Laws and Regulations)

第4条 この規則に定めのない事項については、労働基準法（昭和22年法律第49号。以下「労基法」という。）その他関係法令及び諸規程の定めるところによる。

Article 4 Matters not provided for in these Rules shall be governed by the provisions of the Labor Standards Act (Act No. 49 of 1947; hereinafter referred to as the “Labor Standards Act”) and other relevant laws and regulations and rules.

（遵守遂行）

(Compliance)

第5条 機構並びに医員及び医員（研修医）は、それぞれの立場で誠実にこの規則を遵守し、その実行に努めなければならない。

Article 5 THERS, Medical Personnel and Medical Personnel (Interns) must play their respective part to earnestly comply with these Rules and endeavor to carry them out.

第2章 人事

Chapter 2 Personnel

（採用）

(Hiring)

第6条 医員及び医員（研修医）の採用は、選考による。

Article 6 (1) Medical Personnel and Medical Personnel (Interns) shall be hired based on screening.

2 医員及び医員（研修医）の採用に際しては、採用しようとする医員及び医員（研修医）に対し、あらかじめ、次の事項を記載した文書を交付するものとする。

(2) When hiring Medical Personnel or Medical Personnel (Interns), THERS shall provide in advance the Medical Personnel or Medical Personnel (Interns) to be hired with a document stating the following matters:

一 労働契約の期間に関する事項（当該契約の期間の満了後における当該契約に係る更新の有無を含む。）

(i) Matters regarding the term of the employment contract (including whether or not such contract may be renewed at the expiration of the term);

二 就業の場所及び従事する業務に関する事項

(ii) Matters regarding the place of work and the work to be performed;

三 始業及び終業の時刻、所定勤務時間を超える労働の有無、休憩時間並びに就業時転換に関する事項

(iii) Matters regarding starting and finishing times, whether there shall be work in excess of prescribed working hours, break times, and shift changes;

四 休日に関する事項

(iv) Matters regarding holidays;

五 休暇に関する事項

(v) Matters regarding leave;

六 給与に関する事項

(vi) Matters regarding pay; and

七 退職に関する事項（解雇の事由を含む。）

(vii) Matters regarding resignation/retirement (including grounds for dismissal).

(雇用期間)

(Term of Employment)

第7条 医員及び医員（研修医）の雇用期間は、一会計年度の範囲内で定めるものとする。

Article 7 (1) The term of employment of Medical Personnel and Medical Personnel (Interns) shall not exceed one fiscal year.

2 医員及び医員（研修医）の雇用期間は、必要に応じて更新することができるものとし、更新の限度は、次の各号に掲げる職員の区分に応じ、当該各号に定めるとおりとする。

(2) The term of employment of Medical Personnel and Medical Personnel (Interns) may be renewed as necessary. The maximum period of renewal for the employees in the following items shall be as provided for in their respective items.

一 医員 当初の雇用開始の日から通算5年

(i) Medical Personnel: The period of a total of five years from the commencing date of the original employment.

二 医員（研修医） 卒後臨床研修修了まで

(ii) Medical Personnel (Interns): The period until the completion of postgraduate clinical training.

3 機構において期間の定めのある雇用契約を締結していた者から引き続き医員又は医員（研修医）となった者に係る前項の雇用期間の更新の限度には、当該雇用契約を締結していた者としての雇用期間を算入する。この場合において、雇用が終了した日とその次の雇用の初日との間に機構に雇用されていない期間（以下「空白期間」という。）が6月以上ある場合は、当該空白期間前の雇用期間は算入しない。

(3) The maximum period of renewal of a term of employment as set forth in the preceding paragraph for a person who has signed a fixed-term employment contract with THERS and continues to become Medical Personnel or Medical Personnel (Interns) after such fixed term shall include the period of employment when such person was signed as an employee under such fixed-term employment contract. In such cases, when a period of non-employment by THERS is not less than six months between the last day of the previous employment and the first day of the next employment (hereinafter referred to as the “Blank Period”), the period of employment before such Blank Period shall not be included.

4 前項の規定にかかわらず、空白期間が6月未満で、当該空白期間前の雇用期間（二以上の雇用期間がある場合で、前項及び本項の規定により、当該雇用期間が次の雇用期間に通算されないものを除く。）が10月以下の場合については、別表の左欄の空白期間前の雇用期間の区分に応じた右欄の空白期間を満たす場合に限り、当該空白期間前の雇用期間は算入しない。

(4) Notwithstanding the provisions of the preceding paragraph, when a Blank Period is less than six months and a period of employment immediately before such Blank Period (excluding the period of such employment that shall not be included in the period of the next employment in accordance with the provisions of the preceding paragraph and this paragraph in the case where two or more periods of employment are involved) is not more than ten months, the period of employment immediately before such Blank Period shall not be included only when it falls under the Blank Period shown on the right column of the Appended Table hereof that corresponds to the classification of the terms of employment before the Blank Period shown on the left column of such table.

5 機構長は、雇用契約（当初の雇用開始の日から起算して1年を超えて継続勤務している者に係るも

のに限り、あらかじめ当該契約を更新しない旨明示されているものを除く。第9条第2項において同じ。)を更新しない場合には、少なくとも当該雇用期間の満了する日の30日前までに、その旨を当該医員又は医員(研修医)に予告しなければならない。

(5) Where the Chancellor intends not to renew an employment contract of Medical Personnel or Medical Personnel (Interns) (limited to employment contracts for employees who have worked continuously for more than one year from the commencing date of the original employment, and excluding contracts that explicitly state in advance that such contracts will not be renewed; the same shall apply to Article 9, Paragraph (2) hereof), the Chancellor shall notify such employee of such an intention in advance not later than thirty days before the expiration date of such employment.

6 第1項から前項までの規定にかかわらず、名古屋大学医学部附属病院において勤務する医員の雇用期間は、期限を定めない。

(6) Notwithstanding the provisions of Paragraph (1) through the preceding paragraph, the term of employment of Medical Personnel working at the Nagoya University Hospital shall not be specified.

(無期契約への転換)

(Conversion to Indefinite-Term Contract)

第8条 岐阜大学医学部附属病院において勤務する医員及び医員(研修医)(以下この条において「医員」という。)が、機構における期間の定めのある雇用契約(以下この条において「有期契約」という。)を2回以上締結し、有期契約の期間を通算した期間(労働契約法(平成19年法律第128号)第18条第2項の規定により算入しない期間を除く。(以下「通算雇用期間」という。))が5年を超える場合は、期間の定めのない労働契約(以下「無期契約」という。)の締結の申込みをすることにより、現に締結している有期雇用の契約期間が満了する日の翌日から無期契約に転換する。

Article 8 (1) Where Medical Personnel or Medical Personnel (Interns) working at the Gifu University Hospital (hereinafter referred to as “Medical Personnel” in this article) have signed a fixed-term employment contract (hereinafter referred to as the “Fixed-term Contract” in this article) twice or more with THERS and the total of terms of such two or more Fixed-term Contracts (excluding the period not to be included in accordance with the provisions of Article 18, Paragraph (2) of the Labor Contract Act (Act No. 128 of 2007) (hereinafter referred to as the “Total Period of Employment”)) exceeds five years, a then valid and effective Fixed-term Contract shall be converted to an indefinite-term work contract (hereinafter referred to as the “Indefinite-term Contract”) on the day immediately following the expiration date of such Fixed-term Contract by requesting to sign such Indefinite-term Contract.

2 医員が前項の無期契約の締結の申込みを行う場合には、現に締結している有期契約の期間が満了する日の30日前までに、別に定める書面により申し込まなければならない。

(2) When Medical Personnel intend to request signing an Indefinite-term Contract set forth in the preceding paragraph, he/she shall submit a written request to be prescribed separately no later than thirty days before the expiration date of a then valid and effective Fixed-term Contract.

3 前項の規定による申込みを受理した場合、当該医員に対し、別に定める書面を交付するものとする。

(3) When such request made in accordance with the provisions of the preceding paragraph is accepted, a written

notice to be prescribed separately shall be issued to the Medical Personnel concerned.

4 無期契約に転換後の医員の労働条件は、現に締結している有期契約の労働条件（契約期間を除く。）と同一とし、前条の規定を除き、規則に定めるところによる。

(4) Work conditions of Medical Personnel after conversion to an Indefinite-term Contract shall be the same as those provided for in a then valid and effective Fixed-term Contract (except the term of the contract) and shall be in accordance with the provisions of these Rules except those of the preceding article.

（雇止めの理由の明示）

(Disclosure of Grounds for Termination of Employment)

第9条 第7条第5項の場合において、機構長は、医員及び医員（研修医）が雇用契約を更新しないこととする理由について証明書を請求したときは、遅滞なくこれを交付する。

Article 9 (1) In the case set forth in Article 7, Paragraph (5) hereof, where Medical Personnel or Medical Personnel (Interns) request a written certificate stating the grounds for the decision to not renew his/her employment contract, the Chancellor shall issue such certificate without delay.

2 雇用契約が更新されなかった場合において、機構長は、雇用契約が更新されなかった者が更新しなかった理由について証明書を請求したときは、遅滞なくこれを交付する。

(2) In the case of the non-renewal of an employment contract, where a person for whom an employment contract has not been renewed requests a written certificate stating the grounds for non-renewal, the Chancellor shall issue such certificate without delay.

（最終雇用年齢）

(Maximum Employment Age)

第10条 医員及び医員（研修医）の雇用に当たっては、当該医員及び医員（研修医）の年齢が満65歳に達した日以後の最初の3月31日を超えて雇用しないものとする。

Article 10 (1) When employing Medical Personnel or Medical Personnel (Interns), THERS shall not employ him/her after March 31 immediately following the date on which he/she reaches the age of sixty-five.

2 前項の規定にかかわらず、機構長が特に必要と認めた者は、前項に規定する年齢を超えて雇用することができるものとする。

(2) Notwithstanding the provisions of the preceding paragraph, Medical Personnel or Medical Personnel (Interns) may be employed beyond the age prescribed in the preceding paragraph, where deemed particularly necessary by the Chancellor.

（退職）

(Resignation)

第11条 医員及び医員（研修医）が次の各号のいずれかに該当した場合には、退職によりその身分を失う。

Article 11 (1) When any of the following items applies to Medical Personnel or Medical Personnel (Interns), he or she shall leave office and lose his or her status as Medical Personnel or Medical Personnel (Interns):

一 雇用期間が満了した場合（第7条第6項の規定の適用を受けた医員を除く。）

(i) When the term of employment expires (excluding Medical Personnel to whom the provisions of Article 7, Paragraph (6) apply);

二 自己都合により退職を願い出た場合

(ii) When the Medical Personnel or Medical Personnel (Interns) tender his/her resignation for personal reasons;

三 第7条第6項の規定の適用を受けた医員、第8条の規定の適用を受けた医員及び医員（研修医）が最終雇用年齢に達した場合

(iii) When the Medical Personnel to whom the provisions of Article 7, Paragraph (6) apply, or Medical Personnel or Medical Personnel (Interns) to whom the provisions of Article 8 apply reach the maximum employment age; or

四 死亡した場合

(iv) When the Medical Personnel or Medical Personnel (Interns) have died.

2 退職を願い出た医員及び医員（研修医）が職員就業規則第45条第1項各号のいずれかに該当し、懲戒処分の手続き中である場合は、前項第2号の規定にかかわらず、当該退職を認めないことがある。

(2) Notwithstanding the provisions of item (ii) of the preceding paragraph, where the Medical Personnel or Medical Personnel (Interns) who have tendered his/her resignation fall under any of the items of Article 45, Paragraph (1) of the Employee Work Rules, and are in the process of disciplinary action, his/her resignation may not be accepted.

（自己都合による退職手続）

(Procedures for Resignation for Personal Reasons)

第12条 医員及び医員（研修医）は、自己都合により退職しようとするときは、退職を予定する日の14日前（可能な限り30日前）までに、機構長に退職願を提出しなければならない。

Article 12 (1) When Medical Personnel or Medical Personnel (Interns) intend to leave his or her employment for personal reasons, the Medical Personnel or Medical Personnel (Interns) must submit a letter of resignation to the Chancellor at least 14 days before the intended date of resignation (or 30 days in advance whenever possible).

2 医員及び医員（研修医）は、退職願の提出後も、退職する日までの間は、従来の職務に従事しなければならない。

(2) After submitting a letter of resignation, the Medical Personnel or Medical Personnel (Interns) must continue to engage in his or her duties in the same way until the date of resignation.

第3章 給与

Chapter 3 Pay

（給与の種類）

(Types of Pay)

第13条 医員及び医員（研修医）の給与は、基本給、通勤手当、特殊勤務手当、超過勤務手当、夜勤手当、宿直手当、研修奨励手当及び専門医研修手当とする。

Article 13 The pay for Medical Personnel and Medical Personnel (Interns) shall consist of base pay, commuting allowance, special duties allowance, overtime allowance, night shift allowance, overnight duty allowance, training incentive allowance, and medical specialist training allowance.

（基本給）

(Base Pay)

第14条 医員の基本給は時間給とし、医員（研修医）の基本給は、勤務1日当たり7時間45分の日給とする。

Article 14 (1) The base pay for Medical Personnel shall be calculated as an hourly wage, and the base pay for

Medical Personnel (Interns) shall be calculated as a daily wage for 7 hours and 45 minutes per day.

2 医員及び医員（研修医）の基本給の算定方法について必要な事項は、別に定める東海国立大学機構契約職員、パートタイム勤務職員、医員、医員（研修医）及び非常勤講師等の給与に関する規程（令和2年度機構規程第58号。以下「契約職員等給与規程」という。）による。

(2) Matters necessary for the method of calculation of the base pay of Medical Personnel and Medical Personnel (Interns) shall be governed by the separately prescribed Tokai National Higher Education and Research System Pay Rules for Contract Employees, Part-time Employees, Medical Personnel (including Interns) and Part-time Lecturers, etc. (THERS Rule No. 58 of 2020; hereinafter referred to as the “Contract Employee, etc. Pay Rules”).

（通勤手当）

(Commuting Allowance)

第15条 通勤手当は、別に定める東海国立大学機構職員給与規程（令和2年度機構規程第54号。以下「職員給与規程」という。）第18条の規定に準じて支給する。

Article 15 Commuting allowance shall be paid in accordance with the provisions of Article 18 of the separately prescribed Tokai National Higher Education and Research System Employee Pay Rules (THERS Rule No. 54 of 2020; hereinafter referred to as the “Employee Pay Rules”).

（特殊勤務手当）

(Special Duties Allowance)

第16条 特殊勤務手当は、職員給与規程第20条の規定に準じて支給する。

Article 16 Special duties allowance shall be paid in accordance with the provisions of Article 20 of the Employee Pay Rules.

（超過勤務手当及び夜勤手当）

(Overtime Allowance and Night Shift Allowance)

第17条 超過勤務手当及び夜勤手当は、職員給与規程第23条及び第25条の規定に準じて支給する。

Article 17 (1) Overtime allowance and night shift allowance shall be paid in accordance with the provisions of Articles 23 and 25 of the Employee Pay Rules.

2 前項の規定にかかわらず、次の各号に掲げる場合の超過勤務手当は、勤務1時間当たりの給与額に、当該各号に定める支給割合を乗じて得た額を支給する。

(2) Notwithstanding the provisions of the preceding paragraph, the amount to be paid as overtime allowance in the cases set forth in the following items shall be obtained by multiplying the amount of pay per working hour by the payment rate specified in the respective items:

一 第31条に規定する週休日における勤務 100分の135

(i) For hours worked on any of the weekly holidays defined in Article 31 hereof: 135%

二 第32条第1項に規定する休日における勤務 次のイ又はロに掲げる勤務時間の区分に応じ、当該イ又はロに定める支給割合

(ii) For hours worked on holidays defined in Article 32, Paragraph (1) hereof: the payment rate specified in (a) or

(b) below according to the classification of working hours set forth in the respective items.

イ 1日7時間45分又は1週38時間45分以内の勤務 100分の100（医員（研修医）は10

0 分の 1 3 5)

(a) For hours worked up to 7 hours and 45 minutes per day or 38 hours and 45 minutes per week: 100% (135% for Medical Personnel (Interns)); and

ロ イを超える勤務 1 0 0 分の 1 3 5

(b) For hours worked in excess of the hours in (a): 135%.

三 第 2 8 条に規定する勤務時間、始業・終業時刻及び休憩時間の割振りがされていない日（前 2 号に掲げる日を除く。）における勤務 次のイ又はロに掲げる勤務時間の区分に応じ、当該イ又はロに定める支給割合

(iii) For hours worked on a day to which working hours, starting and finishing times and break time are not assigned as set forth in Article 28 hereof (excluding the days prescribed in the preceding two items): the payment rate specified in (a) or (b) below according to the classification of working hours set forth in the respective items.

イ 1 日 7 時間 4 5 分又は 1 週 3 8 時間 4 5 分以内の勤務 1 0 0 分の 1 0 0

(a) For hours worked up to 7 hours and 45 minutes per day or 38 hours and 45 minutes per week: 100%; and

ロ イを超える勤務 1 0 0 分の 1 2 5

(b) For hours worked in excess of the hours in (a): 125%.

（勤務 1 時間当たりの給与額の算出）

(Calculation of the Amount of Pay per Working Hour)

第 1 8 条 前条に係る勤務 1 時間当たりの給与額は、次に掲げる職員の区分に応じて、当該各号に定める額とする。

Article 18 The amount of pay per working hour in the preceding article shall be as specified in the following items according to the classification of employees set forth in the respective items.

一 医員 契約職員等給与規程第 2 条第 1 項第 5 号イ又はロに定める額（専門医研修手当を支給されている者にあつては、当該手当の月額を 1 2 0 で除して得た額を合算した額）

(i) Medical Personnel: the amount specified in Article 2, Paragraph (1), Item (v), (a) or (b) of the Contract Employee, etc. Pay Rules (for those to whom medical specialist training allowance is paid, the amount obtained by dividing the monthly amount of the allowance by 120 shall also be added)

二 医員（研修医） 契約職員等給与規程第 2 条第 1 項第 5 号イ又はロに定める額を定められた勤務時間数（7 時間 4 5 分）で除して得た額に、研修奨励手当の月額を一の年（1 月 1 日から 1 2 月 3 1 日までをいう。）における 1 月平均所定労働時間数で除して得た額を合算した額

(ii) Medical Personnel (Interns): the amount obtained by dividing the amount specified in Article 2, Paragraph (1), Item (v), (a) or (b) of the Contract Employee, etc. Pay Rules by the prescribed working hours (7 hours and 45 minutes), combined with the amount obtained by dividing the monthly amount of training incentive allowance by monthly average prescribed working hours for one year (refers to the period from January 1 to December 31)

（宿直手当）

(Overnight Duty Allowance)

第 1 9 条 宿直手当は、職員給与規程第 2 7 条の規定に準じて支給する。

Article 19 Overnight duty allowance shall be paid in accordance with the provisions of Article 27 of the Employee Pay Rules.

(研修奨励手当)

(Training Incentive Allowance)

第20条 研修奨励手当は、医学部附属病院において、医師法（昭和23年法律第201号）第16条の2第1項及び歯科医師法（昭和23年法律第202号）第16条の2第1項の規定に基づく卒後臨床研修を行う医員（研修医）に対して支給する。

Article 20 (1) Training incentive allowance shall be paid to Medical Personnel (Interns) who take postgraduate clinical training at a University Hospital in accordance with the provisions of Article 16-2, Paragraph (1) of the Medical Practitioners' Act (Act No. 201 of 1948) or Article 16-2, Paragraph (1) of the Dentists Act (Act No. 202 of 1948).

2 研修奨励手当の月額、次に掲げる職員の区分に応じ、当該各号に定める額とする。

(2) The monthly amount of training incentive allowance shall be as specified in the following items according to the classification of employees set forth in the respective items.

一 医員（研修医）のうち医師である者（第3号に掲げる場合を除く。） 80,000円

(i) Medical Personnel (Interns) who are physicians (excluding those who fall under item (iii)): 80,000 yen

二 医員（研修医）のうち歯科医師である者（第3号に掲げる場合を除く。） 40,000円

(ii) Medical Personnel (Interns) who are dentists (excluding those who fall under item (iii)): 40,000 yen

三 医員（研修医）のうち岐阜大学医学部附属病院の初期研修プログラムによる臨床研修を行う医師及び歯科医師である者 60,000円

(iii) Medical Personnel (Interns) who are physicians or dentists on the initial clinical training program at the Gifu University Hospital: 60,000 yen

3 前項に規定する職員が、月の初日から末日までの期間の全日数にわたって勤務しなかった場合（第33条の規定による休暇（無給の休暇を除く。）により勤務しない場合を除く。）は、その月の研修奨励手当は支給しない。

(3) Where an employee prescribed in the preceding paragraph does not work on any of the days from the first day to the last day of the month (excluding where the employee is on leave (excluding unpaid leave) prescribed in Article 33), the training incentive allowance shall not be paid for the month concerned.

(専門医研修手当)

(Medical Specialist Training Allowance)

第21条 専門医研修手当は、医師法第16条の2第1項の規定に基づく臨床研修を修了し、名古屋大学医学部附属病院において定める専門医研修を受ける医員に対して支給する。

Article 21 (1) Medical specialist training allowance shall be paid to Medical Personnel who have completed the clinical training in accordance with the provisions of Article 16-2, Paragraph (1) of the Medical Practitioners' Act and are on medical specialist training specified by the Nagoya University Hospital.

2 専門医研修手当の月額は、120,000円とする。

(2) The monthly amount of medical specialist training allowance shall be 120,000 yen.

3 前条第3項の規定は、専門医研修手当について準用する。

(3) The provisions of Paragraph (3) of the preceding article shall apply with the necessary changes to medical specialist training allowance.

(給与の支給)

(Methods of Payment)

第22条 医員及び医員（研修医）の給与は、その全額を通貨で、直接に支払うものとする。

Article 22 (1) The pay for Medical Personnel and Medical Personnel (Interns) shall be made in cash, directly and in full.

ただし、法令等に基づき医員及び医員（研修医）の給与から控除すべき金額がある場合には、その医員及び医員（研修医）に支払うべき給与の金額からその金額を控除して支払うものとする。

Provided, however, that where there is an amount to be deducted from the pay for Medical Personnel or Medical Personnel (Interns) in accordance with laws and regulations, the payment shall be made after such amount has been deducted from the pay for the Medical Personnel or Medical Personnel (Interns).

2 医員及び医員（研修医）が給与の全額又は一部につき自己の預金又は貯金への振込みを申し出た場合には、その方法によって支払うことができる。

(2) In cases where Medical Personnel or Medical Personnel (Interns) request payment of some or all of his or her pay to be made by bank transfer to the checking or savings account of the Medical Personnel/Medical Personnel (Interns), the payment may be made by bank transfer.

(給与の支給日)

(Pay Date)

第23条 医員及び医員（研修医）の給与は、翌月17日に支給する。

Article 23 The pay for Medical Personnel and Medical Personnel (Interns) shall be made on the 17th of the month following the month to which the pay pertains.

ただし、支給日（この条において、毎月17日を「支給日」という。）が日曜日に当たるときは支給日の前々日に、支給日が土曜日に当たるときは支給日の前日に、支給日が月曜日で、かつ休日に当たるときは支給日の翌日に支給する。

Provided, however, that when a payment date (under this article, the 17th of each month shall be referred to as the "Payment Date") falls on a Sunday, the payment shall be made two days before the Payment Date; when a Payment Date falls on a Saturday, the payment shall be made one day before the Payment Date; and when a Payment Date falls on a Monday that is also a holiday, the payment shall be made on the day after the Payment Date.

(給与の期間)

(Pay Period)

第24条 給与の計算期間は、支払月の前月の初日から末日までとする。

Article 24 The pay calculation period shall be from the first to the last day of the month preceding the payment month.

(退職手当)

(Severance/Resignation/Retirement Allowance)

第25条 退職手当は、雇用期間が6月以上となる名古屋大学医学部附属病院に勤務する医員（研修医）のうち、勤務した日が18日以上ある月が引き続いて6月を超えている者について支給する。

Article 25 (1) Severance/resignation/retirement allowance shall be paid to Medical Personnel (Interns) whose term of employment at the Nagoya University Hospital is no less than 6 months and who have more than 6 months of

continuous service, during which he/she has worked no less than 18 days for each of the months.

ただし、職員就業規則第46条第1項第5号の規定を準用し、解雇された場合には、退職手当は支給しない。

Provided, however, that severance/resignation/retirement allowance shall not be paid to the Medical Personnel (Interns) where he/she has been dismissed pursuant to the provisions of Article 46, Paragraph (1), item (v) of the Employee Work Rules.

2 退職手当の額は、第14条第2項の規定により算出された本給相当額に0.3（傷病及び死亡による退職の場合においては、0.5）を乗じて得た額とする。

(2) The amount of severance/resignation/retirement allowance shall be obtained by multiplying the amount equivalent of the base pay calculated in accordance with the provisions of Article 14, Paragraph (2) hereof by 0.3 (where resignation is due to injury, illness or death, 0.5).

3 退職手当の支払については、東海国立大学機構職員退職手当規程（平成16年度規程第70号）を準用する。

(3) The Tokai National Higher Education and Research System Employee Severance/Resignation/Retirement Allowance Rules (Rule No. 70 of 2004) shall apply with the necessary changes to the payment of severance/resignation/retirement allowance.

第4章 服務

Chapter 4 Code of Conduct

（労働義務及び誠実義務）

(Work Obligations and Good Faith Obligations)

第26条 医員及び医員（研修医）は、機構長及び上司の指示・命令を守り、職務上の責任を自覚し、誠実かつ公正に職務を遂行するとともに、機構の秩序の維持に努めなければならない。

Article 26 Medical Personnel and Medical Personnel (Interns) must strive to observe the instructions and orders of the Chancellor and other superiors, be aware of their work responsibilities, fulfill their duties faithfully and fairly, and maintain order at THERS.

（労働義務免除期間）

(Periods of Exemption from Work Obligations)

第27条 医員及び医員（研修医）は、次の各号のいずれかの期間については、労働義務を免除される。

Article 27 Medical Personnel and Medical Personnel (Interns) shall be exempted from their duty to work during any of the following periods.

ただし、次条第1項に規定する1週間当たりの勤務時間が20時間未満の医員については、第5号の規定は適用しない。

Provided, however, that the provisions of item (v) below shall not apply to Medical Personnel whose prescribed weekly working hours set forth in Paragraph (1) of Article 28 are less than 20 hours.

一 勤務時間内レクリエーションに参加を承認された期間

(i) Periods during which participation in recreational activities during working hours is approved;

二 勤務時間内に組合交渉に参加することを承認された期間

(ii) Periods during which participation in union negotiations during working hours is approved;

三 雇用の分野における男女の均等な機会及び待遇の確保等に関する法律（昭和47年法律第113号。以下「均等法」という。）第12条の規定に基づき、勤務時間内に保健指導又は健康診査を受けることを承認された期間

(iii) Periods during which receiving health guidance or a medical examination during working hours is approved under the provisions of Article 12 of the Act on Securing, etc. of Equal Opportunity and Treatment between Men and Women in Employment (Act No. 113 of 1972; hereinafter referred to as the “Equal Opportunity Act”);

四 均等法第13条の規定に基づき、通勤緩和、休憩又は補食により勤務しないことを承認された期間

(iv) Periods during which employee’s absence is approved for the purpose of flexible commuting times, breaks, or supplementary meals under the provisions of Article 13 of the Equal Opportunity Act;

五 勤務時間内に総合的な健康診査を受けることを承認された期間

(v) Periods during which receiving a comprehensive medical examination during working hours is approved; and

六 その他機構長により特別に勤務しないことを承認された期間

(vi) Other periods when the Chancellor otherwise approves of an employee’s absence.

第5章 勤務時間、休日、休暇等

Chapter 5 Working Hours, Holidays and Leave, etc.

（医員の勤務時間及び休憩時間）

(Working Hours and Break Time for Medical Personnel)

第28条 医員の勤務時間については、毎月1日を起算日とする1か月単位の変形労働時間制とし、当該月の日曜日及び土曜日の日数と同数以上の休日を設け、週の所定勤務時間は1か月を平均して、週31時間以内とする。

Article 28 (1) Regarding the working hours for Medical Personnel, a monthly modified working hours system starting on the first day of each month shall be adopted, which includes a number of days of holidays equal or greater to the number of Sundays and Saturdays of the month, with prescribed weekly working hours of no more than 31 hours on average for one month.

2 各日の始業・終業時刻、休憩時間及び休日は、所属診療科（部）の該当職員ごとに勤務時間表で定め、次の起算日の前日までに、当該職員に通知する。

(2) The starting and finishing times and break time for each workday as well as holidays shall be specified by means of a work schedule for each applicable employee in the respective departments, and the employee concerned shall be notified thereof by the day before the starting date of the next term.

ただし、業務の都合その他やむを得ない事情により、これらを繰り上げ、又は繰り下げることがある。Provided, however, that these schedules may be moved up or down due to unavoidable circumstances including operational requirements.

3 勤務時間表の作成は、原則として1か月ごとに行うものとする。

(3) As a general rule, a work schedule shall be prepared for each month.

（医員（研修医）の勤務時間及び休憩時間）

(Working Hours and Break Time for Medical Personnel (Interns))

第29条 医員（研修医）の勤務時間については、毎月1日を起算日とする1か月単位の変形労働時間

制とし、当該月の日曜日及び土曜日の日数と同数以上の休日を設け、週の所定勤務時間は1か月を平均して、週38時間45分以内とする。

Article 29 (1) Regarding the working hours for Medical Personnel (Interns), a monthly modified working hours system starting on the first day of each month shall be adopted, which includes a number of days of holidays equal or greater to the number of Sundays and Saturdays of the month, with prescribed weekly working hours of no more than 38 hours and 45 minutes on average for one month.

2 1日の所定勤務時間は、原則として7時間45分とする。

(2) As a general rule, the prescribed working hours for a workday shall be 7 hours and 45 minutes.

3 各日の始業・終業時刻、休憩時間及び休日は、所属診療科（部）の該当職員ごとに勤務時間表で定め、次の起算日の前日までに、当該職員に通知する。

(3) The starting and finishing times and break time for each workday as well as holidays shall be specified by means of a work schedule for each applicable employee in the respective departments, and the employee concerned shall be notified thereof by the day before the starting date of the next term.

ただし、業務の都合その他やむを得ない事情により、これらを繰り上げ、又は繰り下げることがある。Provided, however, that these schedules may be moved up or down due to unavoidable circumstances including operational requirements.

4 勤務時間表の作成は、原則として1か月ごとに行うものとする。

(4) As a general rule, a work schedule shall be prepared for each month.

（変形労働時間制の適用の解除）

(Cancellation of Modified Working Hours System)

第30条 前2条の規定にかかわらず、医員又は医員（研修医）が、次の各号のいずれかに該当することとなった場合には、当該各号に定める期間について、変形労働時間制を適用しないものとする。

Article 30 (1) Notwithstanding the provisions of the preceding two articles, where Medical Personnel or Medical Personnel (Interns) fall under any of the following items, the modified working hours system shall not be adopted during the period specified in the respective items.

一 事後措置により勤務に制限が加えられた場合 当該勤務に制限が加えられた期間

(i) Where work restrictions are placed as part of follow-up measures: the duration of the work restrictions

二 機構長が必要と認めた場合 機構長が定める期間

(ii) Where the Chancellor deems it necessary: the period specified by the Chancellor

2 前項の規定により変形労働時間制を適用しない医員又は医員（研修医）の前項各号に定める期間の始業・終業時刻は、週の所定勤務時間に応じてそれぞれ午前8時30分から午後5時15分までの時間の範囲内で機構長が定める時刻とする。

(2) The starting and finishing times for the Medical Personnel or Medical Personnel (Interns) to whom the modified working hours system is not applied pursuant the provisions of the preceding paragraph during the period specified in the respective items of the preceding paragraph shall be specified by the Chancellor within the period from 08:30 am to 05:15 pm based on the prescribed weekly working hours.

3 第1項に規定する場合における医員又は医員（研修医）の休憩時間及び休日は、当該医員又は医員（研修医）の勤務の内容に応じて機構長が定めるものとする。

(3) Where the provisions of Paragraph (1) are applied, the break time and holidays for the Medical Personnel or Medical Personnel (Interns) shall be specified by the Chancellor based on the details of work performed by the Medical Personnel or Medical Personnel (Interns).

(週休日)

(Weekly Holidays)

第 3 1 条 医員及び医員（研修医）の週休日は、日曜日及び土曜日とする。

Article 31 (1) Weekly holidays for Medical Personnel and Medical Personnel (Interns) shall be Sundays and Saturdays.

なお、労基法第 3 5 条に定める法定休日は、日曜日とする。

The legally mandated holidays prescribed in Article 35 of the Labor Standards Act shall be Sundays.

2 前項の規定にかかわらず、本機構の運営上の事情により前項の規定により難い医員及び医員（研修医）の週休日については、別に定める。

(2) Notwithstanding of the preceding paragraph, weekly holidays for Medical Personnel and Medical Personnel (Interns) deemed unapplicable to the provisions of the preceding paragraph due to duties of THERS shall be prescribed separately.

(休日)

(Holidays)

第 3 2 条 医員及び医員（研修医）の休日は、次に掲げる日とする。

Article 32 Holidays for Medical Personnel and Medical Personnel (Interns) shall be as follows:

一 国民の祝日に関する法律（昭和 2 3 年法律第 1 7 8 号）に規定する休日

(i) The holidays prescribed in the Act on National Holidays (Act No. 178 of 1948);

二 年末年始（1 2 月 2 9 日から翌年 1 月 3 日までの日、前号に該当する休日を除く。）

(ii) The Year-end and New Year holidays (from December 29 through January 3 the following year; excluding any holidays provided for under the preceding item); and

三 その他、機構が指定する日

(iii) Any other days specified by THERS.

2 前項に規定する日は、特に勤務を命ぜられた者を除き、正規の勤務時間においても勤務することを要しない。

(2) Medical Personnel and Medical Personnel (Interns) shall not be required to work on the days prescribed in the preceding paragraph, even during regular working hours, with the exception of those who have been specifically ordered to work on such days.

(休暇の種類)

(Types of Leave)

第 3 3 条 医員及び医員（研修医）の休暇は、年次有給休暇、特別休暇及び無給休暇とする。

Article 33 The leave for Medical Personnel and Medical Personnel (Interns) shall consist of annual paid leave, special leave and unpaid leave.

(勤務時間等に関する必要な事項)

(Necessary Matters in Relation to Working Hours, etc.)

第34条 第28条から前条までに定めるもののほか、医員及び医員（研修医）の勤務時間、休日、休暇等に関し必要な事項は、別に定める東海国立大学機構契約職員の勤務時間、休暇等に関する規程（令和2年度機構規程第32号）及び東海国立大学機構に勤務するパートタイム勤務職員の勤務時間、休暇等に関する規程（令和2年度機構規程第33号）を準用する。

Article 34 In addition to the provisions of Articles 28 through the preceding article, matters relating to the working hours, holidays and leave, etc. for Medical Personnel and Medical Personnel (Interns) shall be governed by the separately prescribed Tokai National Higher Education and Research System Contract Employee Working Hours and Leave Rules (THERS Rule No. 32 of 2020) and Tokai National Higher Education and Research System Part-Time Employee Working Hours and Leave Rules (THERS Rule No. 33 of 2020).

（育児休業）

(Childcare Leave)

第35条 医員及び医員（研修医）の育児休業については、別に定める東海国立大学機構職員の育児休業等に関する規程（令和2年度機構規程第36号）による。

Article 35 Matters relating to childcare leave for Medical Personnel and Medical Personnel (Interns) shall be governed by the separately prescribed Tokai National Higher Education and Research System Employee Childcare Leave Rules (THERS Rule No. 36 of 2020).

（介護休業）

(Family Care Leave)

第36条 医員及び医員（研修医）の介護休業については、別に定める東海国立大学機構職員の介護休業等に関する規程（令和2年度機構規程第37号）による。

Article 36 Matters relating to family care leave for Medical Personnel and Medical Personnel (Interns) shall be governed by the separately prescribed Tokai National Higher Education and Research System Employee Family Care Leave Rules (THERS Rule No. 37 of 2020).

第6章 雑則

Chapter 6 Miscellaneous Provisions

（職員就業規則の準用）

(Application of Employee Work Rules with Necessary Changes)

第37条 職員就業規則のうち、第20条（解雇）、第21条（解雇制限）、第22条（解雇予告）、第23条（退職後の責務）、第24条（退職証明書及び解雇理由証明書）、第28条（遵守事項）、第29条（職員の倫理）、第30条（ハラスメントに関する措置）、第32条（知的所有権）、第43条（研修）、第44条（表彰）、第45条（懲戒）、第46条（懲戒の種類・内容）、第47条（訓告等）、第48条（損害賠償）、第49条（協力義務）、第50条（安全衛生管理）、第51条（安全衛生教育）、第52条（安全衛生に関する遵守事項）、第53条（健康診断）、第54条（就業禁止）、第55条（安全衛生に関する事項）、第56条（出張）、第57条（旅費）、第59条（業務上の災害補償）、第60条（通勤途上災害）及び第61条（災害補償に関する事項）の規定は、医員及び医員（研修医）に準用する。

Article 37 The following provisions of the Employee Work Rules shall apply with the necessary changes to Medical Personnel and Medical Personnel (Interns): Article 20 (Dismissal); Article 21 (Restrictions on Dismissal); Article 22 (Prior Notice of Dismissal); Article 23 (Obligations after Resignation); Article 24 (Certificate of

Resignation/Retirement and Certificate of Grounds for Dismissal); Article 28 (Rules to be Observed); Article 29 (Employee Ethics); Article 30 (Measures against Harassment); Article 32 (Intellectual Property Rights); Article 43 (Training); Article 44 (Commendations); Article 45 (Disciplinary Action); Article 46 (Types and Details of Disciplinary Action); Article 47 (Admonishment); Article 48 (Compensation for Damages); Article 49 (Duty of Cooperation); Article 50 (Safety and Health Management); Article 51 (Safety and Health Education); Article 52 (Safety and Health Compliance); Article 53 (Medical Examination); Article 54 (Prohibition of Work); Article 55 (Safety and Health Matters); Article 56 (Business Trip); Article 57 (Travel Allowance); Article 59 (Work-related Accident Compensation); Article 60 (Commuting Accident); and Article 61 (Accident Compensation Matters).

附 則

Supplementary Provisions

1 この規則は、令和2年4月1日から施行する。

(1) These Rules shall come into effect as of April 1, 2020.

2 機構の成立の際現に国立大学法人岐阜大学の医員若しくは医員（研修医）であって国立大学法人岐阜大学パート職員就業規則（平成16年度規則第64号）第7条の2第1項若しくは国立大学法人岐阜大学契約職員就業規則（平成16年度規則第63号）第7条の2第1項の規定の適用を受けた者又は国立大学法人名古屋大学の医員である者にあつては、別に労働条件通知書を交付されない限り、機構の成立の日において、機構の医員又は医員（研修医）となるものとする。

(2) Persons who are Medical Personnel or Medical Personnel (Interns) at the National University Corporation Gifu University at the time of the establishment of THERS to whom the provisions of Article 7-2, Paragraph (1) of the National University Corporation Gifu University Part-time Employee Work Rules (Rule No. 64 of 2004) or Article 7-2, Paragraph (1) of the National University Corporation Gifu University Contract Employee Work Rules (Rule No. 63 of 2004) apply, or who are Medical Personnel at the National University Corporation Nagoya University, shall become Medical Personnel or Medical Personnel (Interns) of THERS from the day of establishment of THERS unless given alternative Notice of Employment Conditions.

3 この規則の施行前において、岐阜大学又は名古屋大学の雇用期間（期間の定めがある雇用期間で、平成25年4月1日以後の日を雇用期間の初日とするものに限る。以下「統合前の雇用期間」という。）を有する者が、この規則の適用を受けることとなる場合の第7条の規定の適用については、統合前の雇用期間を機構における雇用期間とみなして、同条の規定を適用するものとする。

(3) Where a person employed under a term of employment at Gifu University or Nagoya University before the date of enforcement of these Rules (limited to fixed terms of employment, the first day of which being April 1, 2013 or a later date; hereinafter referred to as the “Term of Employment before Integration”) becomes subject to these Rules, the provisions of Article 7 hereof shall be applied by deeming such Term of Employment before Integration to be a term of employment at THERS.

4 この規程の施行前において、統合前の雇用期間を有する者についての第8条の規定の適用については、「機構における」とあるのは「岐阜大学及び機構における」とする。

(4) For the application of the provisions of Article 8 hereof to persons employed under a Term of Employment before Integration before the date of enforcement of these Rules, “with THERS” shall be read as “with Gifu University or THERS”.

附 則（令和 3 年 6 月 1 6 日機構規則第 4 号）

Supplementary Provision (THERS Rule No. 4 of June 16, 2021)

この規則は、令和 3 年 6 月 1 6 日から施行する。

These Rules shall come into effect as of June 16, 2021.

附 則（令和 4 年 1 2 月 2 3 日機構規則第 2 号）

Supplementary Provision (THERS Rule No. 2 of December 23, 2022)

この規則は、令和 5 年 1 月 1 日から施行する。

These Rules shall come into effect as of January 1, 2023.

附 則（令和 5 年 3 月 2 3 日機構規則第 5 号）

Supplementary Provision (THERS Rule No. 5 of March 23, 2023)

この規則は、令和 6 年 4 月 1 日から施行する。

These Rules shall come into effect as of April 1, 2024.

別表（第 7 条第 4 項関係）

Appended Table (Related to Article 7, Paragraph (4))

空白期間前の雇用期間

Period of Employment before Blank Period

空白期間

Blank Period

2 か月以下

Not more than 2 months

1 か月以上

Not less than 1 month

2 か月超～4 か月以下

More than 2 months but not more than 4 months

2 か月以上

Not less than 2 months

4 か月超～6 か月以下

More than 4 months but not more than 6 months

3 か月以上

Not less than 3 months

6 か月超～8 か月以下

More than 6 months but not more than 8 months

4 か月以上

Not less than 4 months

8 か月超～1 0 か月以下

More than 8 months but not more than 10 months

5 か月以上

Not less than 5 months